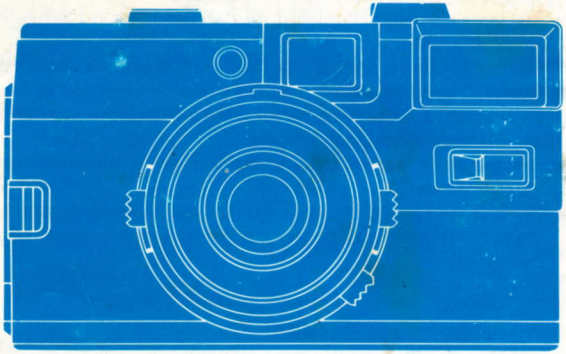
www.butkus.us

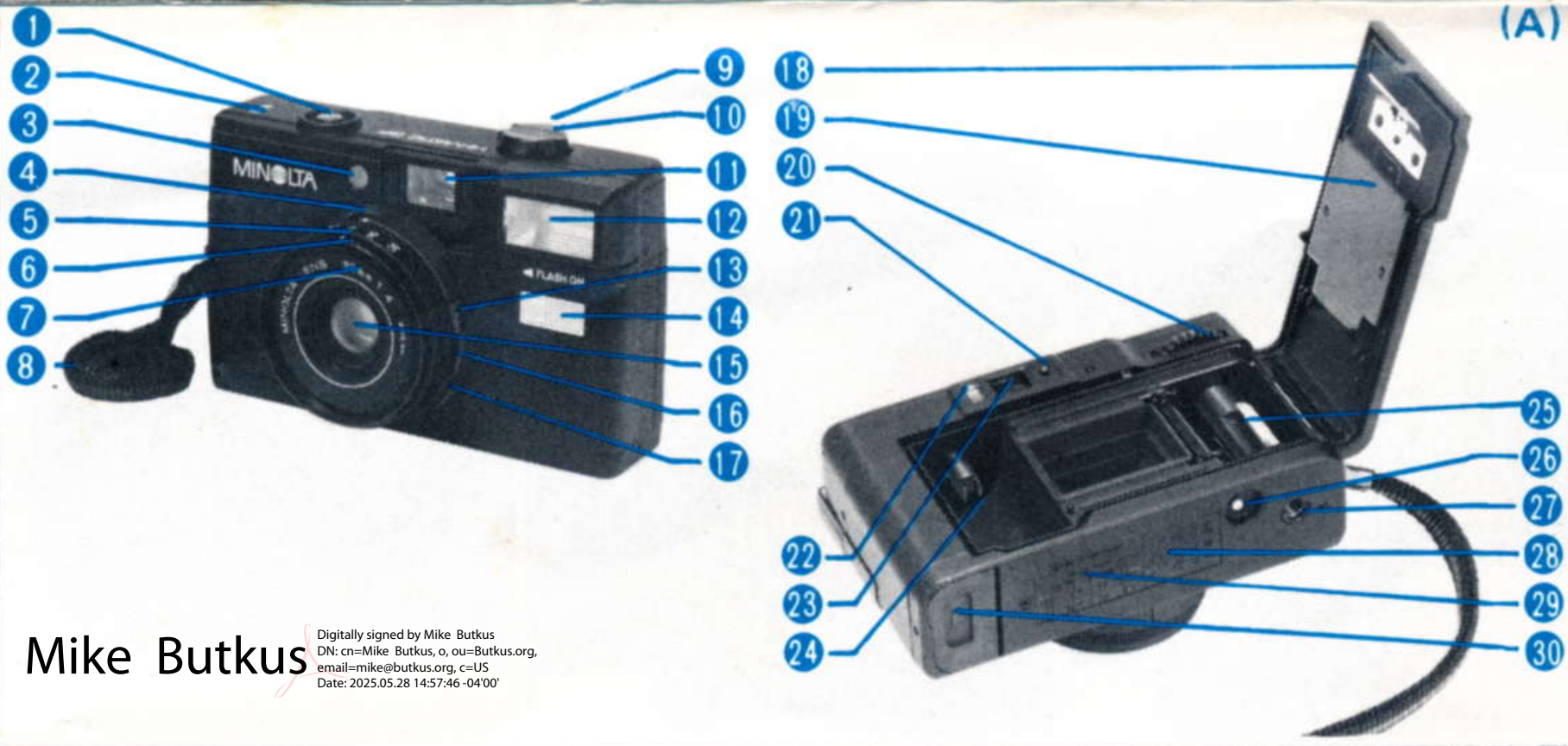
MINOLTA

HI-MATIC GF

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES



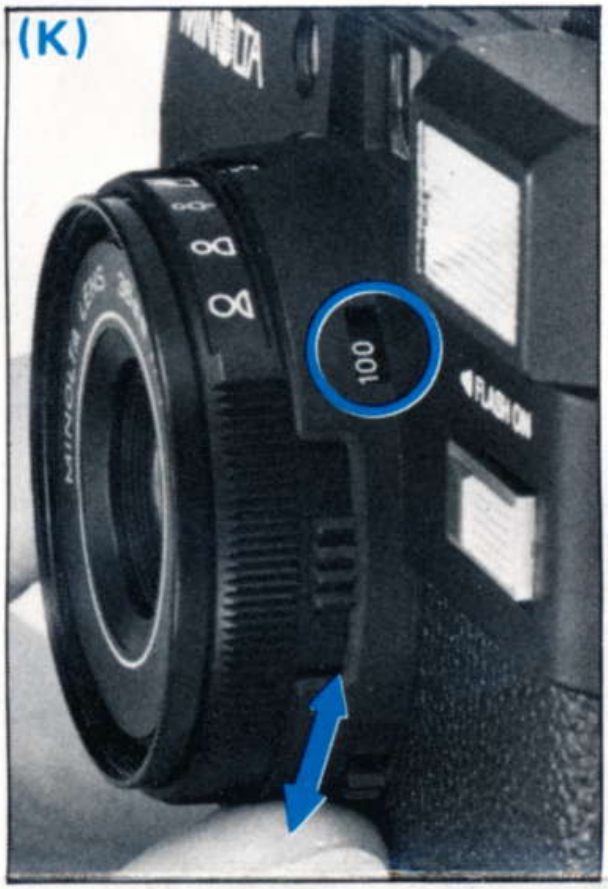
(A)



Mike Butkus

Digitally signed by Mike Butkus
DN: cn=Mike Butkus, o, ou=Butkus.org, email=mike@butkus.org, c=US
Date: 2025.05.28 14:57:46 -04'00'

(K)



(L)

ASA-DIN conversion table:
ASA-DIN-Vergleichstabelle:

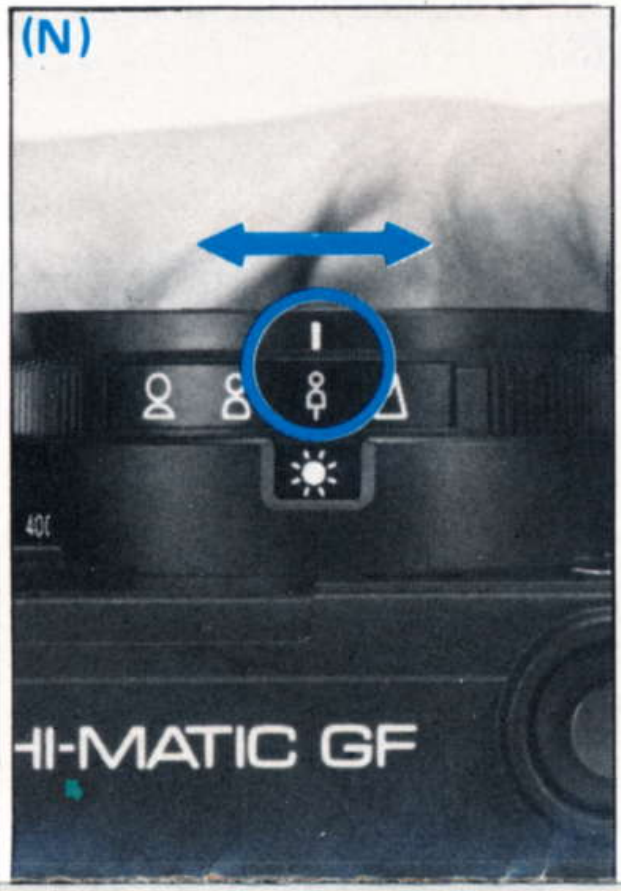
ASA/ISO	100	400
DIN	21	27

(M)

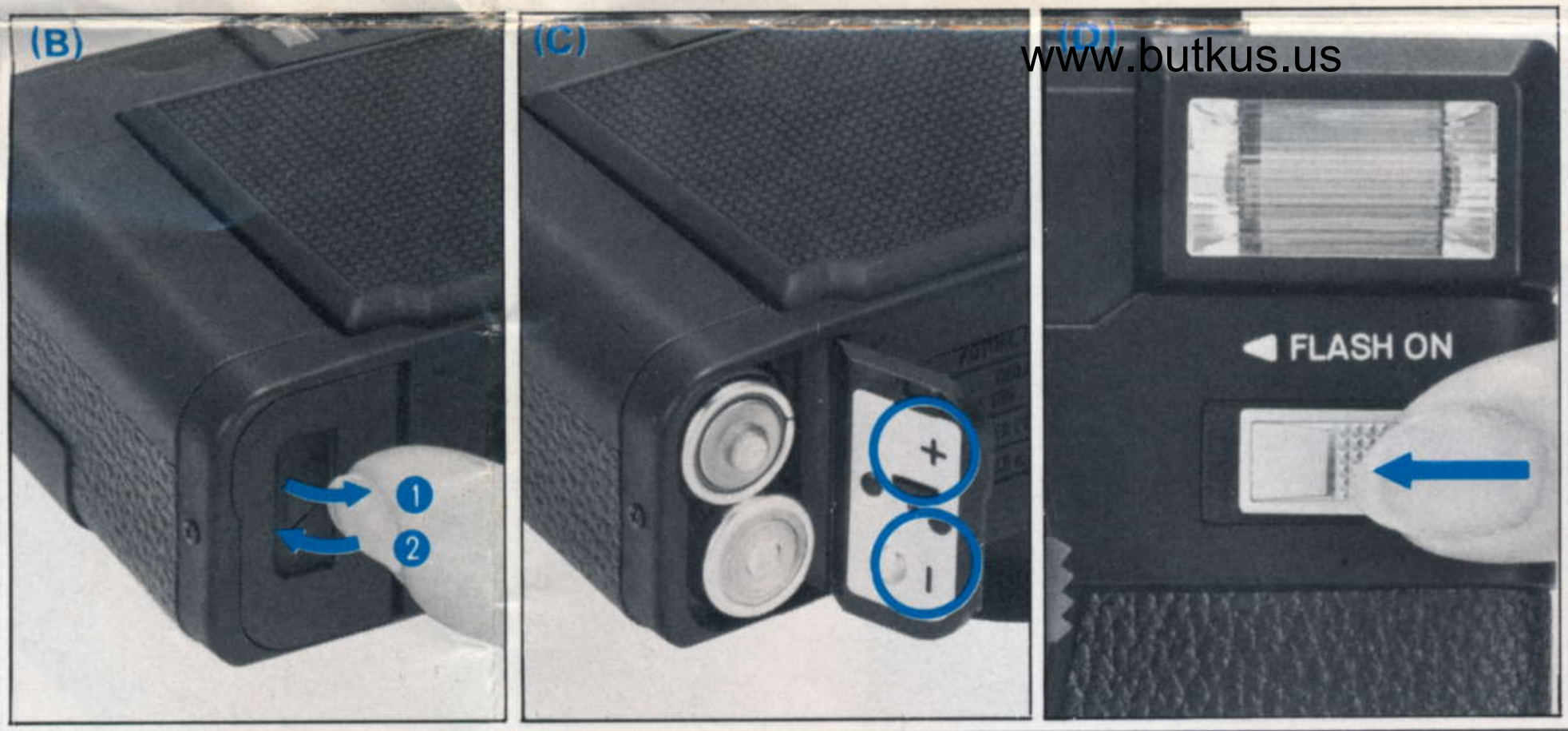
Flash distance range:
Blitzbereiche:

ASA/ISO 100	1.5-3.8m
DIN 21	(49-12ft.)
ASA/ISO 400	2.4-6m
DIN 27	(7.9-20ft.)

(N)



www.butkus.us



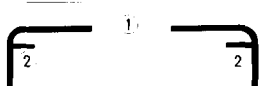

(E)


(F)
24
DIN

www.butkus.us

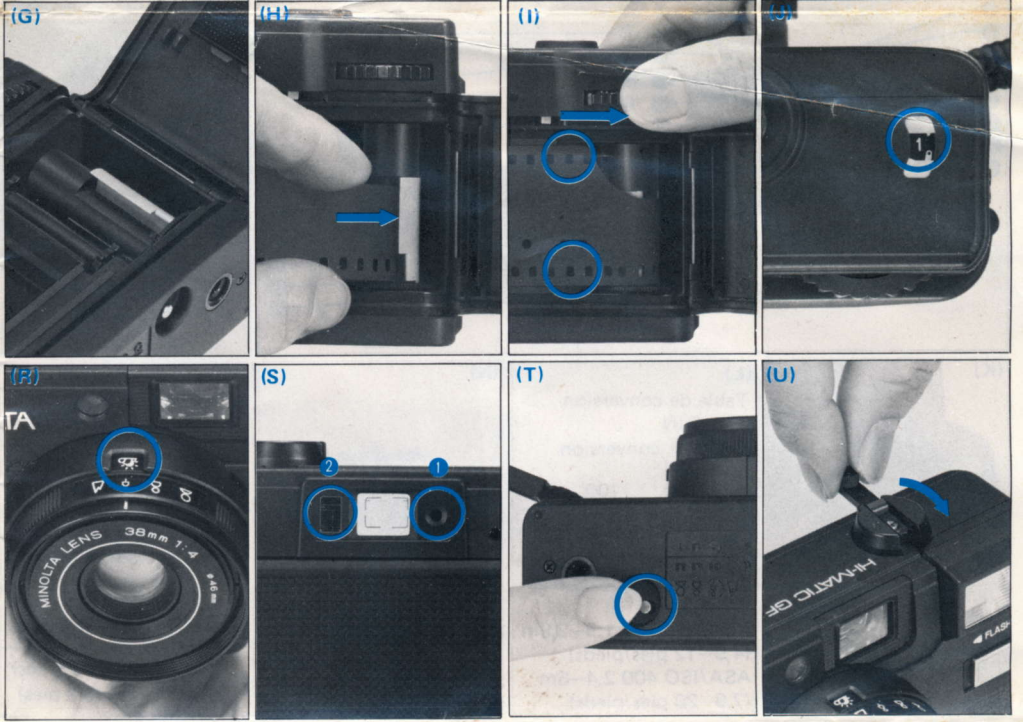
(Q) Symbol Symbol	Distance Abstand	Subject Motivbeispiel
	infinity Unendlich	Landscapes or scenes about 5m (17 ft.) or more from the camera Landschaftsaufnahmen ab 5 m Entfernung
	3m (9.8 ft.) 3 m	Most snapshots and small groups Die meisten Schnappschusse und kleine Personengruppen
	1.5m (4.9 ft.) 1,5 m	Above-the-waist pictures of people and medium-close subjects Personenaufnahmen von Kopf bis Taille und mittelnahe Objekte
	1m (3.3 ft.) 1 m	Head-and-shoulders portraits and close-range objects Portätaufnahmen (Kopf bis Schulter) und nahe Objekte

(P)



(Q)





2. Wenn die Blitzbereitschaftsanzeige (S-2) links vom Sucherein-blick aufleuchtet, ist die Kamera

This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.
This page is copyright© by M. Butkus, NJ.
This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer
I have no connection with any camera company

On-line camera manual library
This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.
Merci de faire un don de 2,50 € pour soutenir ce site via E-bay ... www.PayPal.me/butkus

If you find this manual useful, how about a donation of $3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you $7.50 for a electronic copy or $18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.
It'll make you feel better, won't it?
If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.

Bitte spenden Sie 2,50 Euro, um diese Website über E-Bay zu unterstützen ... www.PayPal.me/butkus

www.butkus.us

Your light weight, inexpensive Hi-matic GF is an easy-to-use 35mm camera.

The mechanical shutter is fixed at a fast 1/125 sec. to help guard against blur from camera or subject movement. Its exposure control has three positions for sunny, partly cloudy, and overcast conditions. A flash-use indicator lamp informs you when to use the built-in flash. Focusing is simple with four handy symbols.

Please read these instructions carefully for best results and longest service life from your new Minolta Hi-matic GF.

NAMES OF PARTS

1. Shutter-release button
2. Frame counter window
3. CdS cell
4. Exposure-display window
5. Light symbol
6. Focus zone symbol
7. Focusing ring
8. Strap
9. Back-cover release knob
10. Rewind crank
11. Viewfinder window
12. Built-in flash
13. Film-speed window
14. Flash-release lock
15. Minolta 38mm f/4 lens
16. Exposure-control lever
17. Film-speed lever
18. Back cover
19. Pressure plate
20. Film-advance knob
21. Flash-use indicator lamp
22. Flash-monitor lamp
23. Finder eyepiece
24. Film sprocket
25. Take-up spool
26. Rewind-release button
27. Tripod socket
28. Focus symbol table
29. Flash range table
30. Battery-chamber cover

BEFORE TAKING PICTURES

Batteries

Use two AA (penlight) alkaline-manganese (Eveready, E91 or equivalent) or sealed carbon-zinc batteries. Do NOT use nickel-cadmium (Ni-Cd) batteries.

WARNING: Keep batteries away from young children.

Installing Batteries

1. Open the battery-chamber cover by sliding it in the direction of the arrow and lifting up as shown (B-1).
2. Wipe the terminals with a dry cloth to prevent poor contact from dirt and insert the batteries as shown (C).
3. Close the cover by pushing it down in the direction of the arrow. Let it snap back to its closed position (B-2).

Checking Batteries

Pop up the built-in flash (D). Time how long it takes for the flash monitor lamp to light. If it takes longer than 30 seconds, replace the batteries with new ones.

NOTE

The batteries are needed only to power the flash and indicator lamp. The camera can still be used in bright light without batteries because it has a mechanical shutter.

Loading and Advancing Film

Any standard 35mm film cartridge can be used in the Hi-matic GF. However, it is not recommended to use color slide (reversal) film since the camera's exposure mechanism is not designed to give the precise exposure required by such film.

1. Pull up on the back-cover release knob until the back cover springs open (E).
2. Place the film cartridge into the chamber as shown (F) and push the knob all the way in, rotating it slightly if necessary.
3. Rotate the film-advance knob until one of the gray film retainers on the take-up spool is fully open (G).
4. Insert the film leader under the film retainer (H), then slowly turn the film advance knob until the perforations on both edges of the film are engaged with sprocket teeth (I).
5. Close the back cover.
6. Advance the film and release the shutter until the figure "1" appears in the center of the film counter window (J). The back-cover release knob with the rewind crank should turn counter-clockwise as the film is being advanced; if it does not, repeat the preceding steps to assure film is aligned and advancing properly.

Setting Film Speed

Depending on which film you are using, set the film speed by sliding the film speed lever (K) so that either "100" or "400" appears in the film speed window. ASA-DIN conversion table is below (L).

NOTE

Do not set film speed between "100" and "400".

HOW TO TAKE PICTURES

Focusing and Framing

1. Set focus by turning the focusing ring to align the symbol corresponding to the camera-to-subject distance of your subject with the index on the lens barrel (N). The table (O) specifies camera-to-subject distances and typical subjects corresponding to these symbols.

NOTE

The focusing ring has click-stops at " 🚶 " and " 🚶🚶 ", but you may set it between symbols.

2. Looking through the viewfinder (P), compose your subject within the bright framing guides (P-1) which indicate the picture area that will appear on film. If your subject is approx. 1m (3.3 ft.) from the camera, use the parallax correction marks (P-2) to frame your subject.

Exposure Control

These are three aperture settings (Q) to choose from, depending on light conditions. Turn the exposure control lever until the appropriate light symbol appears in the exposure display window as the top of the lens barrel (R).

www.butkus.us

NOTE

The exposure control ring has click-stops at each symbol. Do NOT be set between symbols.

Flash Pictures

If the flash-use indicator lamp (S-1) comes on when the shutter release button is slightly depressed, use the built-in flash.

1. Slide the flash-release lock in the direction of the arrow. The flash will pop up and start charging if the batteries are functional. The aperture is automatically set to f/4 as soon as the flash pops up, regardless of which symbol is set in the exposure display window.
2. When the flash monitor lamp (S-2) left of the viewfinder comes on, the camera is ready to take flash pictures.
   Flash distance range is (M).

Rewinding and Unloading Exposed Film

1. Depress the rewind-release button on the bottom of the camera (T).
2. Fold out the rewind crank and turn it clockwise in the direction of the arrow (U).
3. When you are sure the film is completely rewound and the crank turns freely, pull up on the back-cover release knob to open the cover and remove the film cartridge.

CARE AND STORAGE

Your Minolta Hi-matic GF is made for long, carefree service, but there are a few things you should do:

- Never touch the camera lens or the CdS "eye" with fingers. Should these become dirty, clean them with a blower lens brush and a soft, lint-free cloth, using a gentle motion.
- If you do not plan to use your camera to two weeks or longer, it is best to remove the batteries.
- Store your camera in a cool, dry place away from dust or chemicals. An airtight container that has a drying agent like silica gel in it would be ideal.
- The camera should never be put or left in places where it may be subject to relatively high temperature, such as the glove compartment of a motor vehicle.
- If you have any questions, ask your Minolta dealer. He is knowledgeable in all aspects of photography, and can help you with all your photographic needs.

SPECIFICATIONS

Type: Compact 35mm camera with built-in electronic flash

Lens: Minolta 38mm f/4, 3 elements in 3 groups, 60° angle of view; filter and lens-hood mount: 46mm screw-in type

Shutter: Metal-blade, behind-the-lens mechanical type, fixed 1/125 sec. speed

Focusing: 1m (3.3 ft.) to infinity, with click-stop zone-symbol settings

Exposure control: By 3 position exposure control grip with click-stop sun (aperture f/16), hazy sun (f/8) and cloud symbols (f/4)

Viewfinder: Bright-frame type with parallax-correction marks; flash-use indicator lamp; flash-monitor lamp that lights when the flash has recycled

Power: Two 1.5v AA-size (penlight) alkaline-manganese, or sealed carbon-zinc cells for indicator lamp and flash operation

Flash system: Built-in, flash turns on automatically when poped up.

Flash range:

ASA/ISO	Flash range
100	1.5 — 3.8m (4.9 — 12 ft.)
400	2.4 — 6m (7.9 — 20 ft.)

Film advance: Knob type with 320° rotation; advancing-type frame counter

Frame size: 24mm x 36mm

Usable films: Black & white and color negative 35mm films

Other: Minolta Easy-Load film system with special take-up spool

Dimensions: 121 x 73.5 x 52.5mm (4-3/4 x 2-7/8 x 2-1/16 in.)

Weight: 215g (7-9/16 oz.) (without Batteries)

Specifications subject to change without notice

Die Minolta Hi-matic GF is eine einfach zu bedienende, leichte und preiswerte Kleinbildkamera.

Die Verschlußzeit wurde auf 1/125 s festgelegt, um Verwacklungs- und Bewegungsunschärfen vorzubeugen. Die Belichtung kann für Sonne, dunstige Sonne (oder teilweise Bewölkung) sowie starke Bewölkung eingestellt werden. Ein Lichtsignal am Sucher informiert darüber, wenn das eingebaute Blitzgerät verwendet werden sollte. Scharfgestellt wird schnell und einfach auf vier Entfernungssymbole.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, damit Sie mit Ihrer neuen Hi-matic GF beste Ergebnisse erzielen und lange Zeit viel Freude damit haben.

BEZEICHNUNGEN DER TIELE

1. Auslöser
2. Bildzählwerk
3. CdS-Meßzelle
4. Belichtungsanzeige
5. Helligkeits-Symbole
6. Entfernungs-Symbole
7. Scharfeinstellring
8. Tragerіemen
9. Rückwand-Entriegelungsknopf
10. Filmrückspulkurbel
11. Sucherausblick
12. Eingebautes Blitzgerät
13. Filmempfindlichkeitsanzeige
14. Ausrastschieber für Blitzgerät
15. Minolta-Objektiv 4/38 mm
16. Griffe für Belichtungseinstellung
17. Griff für Filmempfindlichkeitseinstellung
18. Rückwand
19. Filmandruckplatte
20. Rändelknopf für Filmtransport
21. Lichtsignal "Blitz-verwenden"
22. Blitzbereitschaftsanzeige
23. Suchereinblick
24. Filmaufwickelspule
25. Filmtransportwalze
26. Rückspul-Entsperrknopf
27. Stativgewinde
28. Tabelle für Entfernungssymbole
29. Blitzbereiche-Tabelle
30. Batteriekammerdeckel

VOR DER ERSTEN AUFNAHME

www.butkus.us

Batterien

Es werden zwei 1,5-Volt-Mignonbatterien (Alkali-Mangan oder auslaufsichere Kohle-Zink; z.B. Varta 4006, Mallory MN-1500 oder ähnlich) benötigt. Aufladbare NC-Akkus nicht verwenden.

VERMARK: Die Batterien seien außerhalb der Reichweite vom Kind.

Einsetzen der Batterien

1. Öffnen Sie den Batteriekammerdeckel, indem Sie ihn in Pfeilrichtung schieben und anheben (B-1).
2. Kontaktflächen mit einem trockenen Tuch abreiben und Batterien einsetzen wie gezeigt (C).
3. Schließen Sie den Deckel durch Andrücken und Zurückziehen in Pfeilrichtung (B-2), damit er einrasten kann.

Batteriekontrolle

Blitzgerät herausspringen lassen (D) und feststellen, wie lange es dauert, bis die Blitzbereitschaftsanzeige aufleuchtet. Dauert das länger als 30 Sekunden, sind die Batterien gegen neue auszutauschen.

ANMERKUNG

Die Batterien werden nur für das Blitzgerät und das Lichtsignal benötigt. Bei ausreichendem Licht kann man mit der Hi-matic GF (da sie einen mechanisch gesteuerten Verschluß besitzt) auch ohne Batterien fotografieren.

Filmeinlegen und Filmtransport

In der Hi-matic GF kann jeder Kleinbildfilm (Patrone 135) verwendet werden. Es wird jedoch davon abgeraten, Farbdiafilm in dieser Kamera zu benutzen, weil das Belichtungssystem nicht für diese Filmart entwickelt wurde und dafür nicht genau genug arbeitet.

Minolta Camera Co., Ltd.	**30, 2-Chome, Azuchi-Machi, Higashi-Ku, Osaka 541, Japan**
Minolta Camera Handelsgesellschaft m.b.H.	Kurt-Fischer-Strasse 50, D-2070 Ahrensburg, West Germany
Minolta France S.A.	357 bis, rue d'Estienne d'Orves, 92700 Colombes, France
Minolta (UK) Limited	1-3 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes, Buckinghamshire MK14 5EW, England
Minolta Vertriebsgesellschaft m.b.H.	Seidengasse 19, A-1072 Wien, Austria
Minolta Nederland B.V.	Zonnebaan 39, Postbox 264, 3600 AG, Maarssenbroek-Maarssen, The Netherlands

1. Rückwand-Entriegelungsknopf herausziehen, bis die Rückwand aufspringt (E).
2. Filmpatrone wie gezeigt in die Kamera einlegen (F) und den Entriegelungsknopf ganz hineinschieben – falls nötig unter leichtem Drehen.
3. Rändelknopf für Filmtransport langsam drehen, bis einer der hellgrauen Filmhalter in der Aufwickelspule sich voll nach hinten öffnet (G).
4. Den Filmanfang ganz unter den hellgrauen Filmhalter schieben (H) und den Filmtransportknopf vorsichtig drehen, bis die Filmperforation an beiden Seiten sicher von den Zähnen der Transportwalze erfaßt wird (I).
5. Rückwand schließen und bis zum Einrasten andrücken.
6. Abwechselnd Filmtransportknopf drehen und auslösen, bis die Zahl "1" in der Mitte des Bildzählwerks steht (J). Beim Filmtransport sollte sich der Rückwand-Entriegelungsknopf mit der Rückspulkurbel entgegen dem Uhrzeigersinn mitdrehen. Ist das nicht der Fall, wiederholen Sie am besten den Einlegevorgang (wie vorstehend beschrieben), um sicherzustellen, daß der Film korrekt eingelegt ist und richtig transportiert wird.

Filmempfindlichkeit einstellen

Passend zum benutzten Film schieben Sie den Griff (K) für die Filmempfindlichkeitseinstellung so, daß „100" (ASA 100 oder 21 DIN) oder „400" (ASA 400 oder 27 DIN) in der Filmempfindlichkeitsanzeige steht (L).

ANMERKUNG

Filmempfindlichkeit nicht zwischen „100" und „400" einstellen! Griff stets bis zum Anschlag schieben.

FOTOGRAFIEREN MIT DER MINOLTA HI-MATIC GF

Scharfeinstellen und Bildausschnitt wählen

1. Scharfeinstellring drehen, bis ein zum Abstand zwischen Kamera und Objekt passendes Entfernungs-Symbol an der Markierung am Objektivtubus steht (N). In der Tabelle (O) sind die Symbole, die zugehörigen Abstände und typische Motivbeispiele gegenübergestellt.

ANMERKUNG

Die Scharfeinstellung rastet an den Entfernungs-Symbolen „ 🧍 " und „ 🧍🧍 " ein, es können aber auch beliebige Zwischenwerte eingestellt werden.

2. Der weiße Leuchtrahmen (P-1) im Sucher (P) zeigt an, welcher Bildausschnitt wirklich auf den Film kommt. Ist das Objekt nur um etwa 1 m entfernt, wird der Bildausschnitt von den Parallaxenmarken (P-2) angegeben.

Belichtungseinstellung

Je nach Lichtverhältnissen stehen drei Blendeneinstellungen (Q) zur Wahl. Drehen Sie an den Griffen für die Belichtungseinstellung, bis das zutreffende Helligkeits-Symbol in der Belichtungsanzeige auf der Oberseite der Objektivfassung (R) angezeigt wird.

ANMERKUNG

Die Belichtungseinstellung rastet an den Symbolen ein. Sie darf nicht zwischen zwei Symbole eingestellt werden.

Blitzaufnahmen

Leuchtet bei leichtem Andrücken des Auslösers das Lichtsignal "Blitz verwenden" (S-1) auf, soll man das eingebaute Blitzgerät folgendermaßen verwenden:

1. Ausrastschieber für das Blitzgerät in Pfeilrichtung schieben. Das Blitzgerät springt heraus und beginnt sich aufzuladen, sofern die Batterien betriebsbereit sind. Die Blende wird unabhängig vom eingestellten Helligkeits-Symbol automatisch geöffnet, sobald das Blitzgerät herausspringt.

Minolta (Schweiz) GmbH Riedhof V, Riedstrasse 6, 8953 Dietikon-Zürich, Switzerland
Minolta Svenska AB Brännkyrkagatan 64, Box 17074, S-Stockholm 17, Sweden
Minolta Corporation
Head Office 101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.
Los Angeles Branch 3105 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505, U.S.A.
Chicago Branch 3000 Tollview Drive, Rolling Meadows, IL 60008, U.S.A.
Atlanta Branch 5904 Peachtree Corners East, Norcross, GA 30071, U.S.A.

www.butkus.us

2. Wenn die Blitzbereitschaftsanzeige (S-2) links vom Suchereinblick aufleuchtet, ist die Kamera blitzbereit.
   Die zulässigen Blitzbereich (M).

Rückspulen und Herausnehmen des Films

1. Rückspul-Entsperrknopf am Kameraboden (T) eindrücken.
2. Filmrückspulkurbel herausklappen und in Pfeilrichtung drehen (U).
3. Sobald der Film komplett in die Patrone zurückgespult ist und die Rückspulkurbel sich frei (leicht) drehen läßt, den Rückwand-Entriegelungsknopf herausziehen, bis die Rückwand aufspringt; dann die Filmpatrone herausnehmen.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

Ihre Minolta Hi-matic GF ist für langjährigen, wartungsfreien Gebrauch konstruiert. Sie sollten dennoch folgendes beachten:

- Die Glasoberflächen des Objektivs und der CdS-Meßzelle nicht mit bloßen Fingern berühren. Im Falle von Verschmutzung mit Luftpinsel und geg. mit weichem Tuch vorsichtig reinigen.
- Wird die Kamera länger als etwa 2 Wochen nicht benutzt, sollte die Batterie herausgenommen werden (gilt vor allem für ungünstiges Klima).
- Die Kamera wird am besten an einem kühlen, trockenen Ort – frei von Staub oder Chemikalien – aufbewahrt. Vor allem bei ungünstigem Klima empfiehlt sich die Unterbringung in einem luftdichten Behälter zusammen mit einem feuchtigkeitsentziehenden Mittel wie Silicagel.
- Bei längerem Nichtgebrauch sollte der Verschluß möglichst nicht gespannt sein (vorher auslösen). Es ist günstig für einwandfreie Verschlußfunktion, von Zeit zu Zeit mehrmals den Filmtransportknopf bis zum Anschlag zu drehen und auszulösen, wenn die Kamera lange Zeiträume außer Gebrauch ist.

TECHNISCHE DATEN

Typ: Kleinbild-Kompaktkamera mit eingebautem Elektronenblitzgerät.

Objektiv: Minolta-Objektiv 4/38 mm; 3 freistehende Linsen; 60° Diagonalbildwinkel. Einschraubgewinde für Filter und Gegenlichtblende 46 mm.

Verschluß: Mechanisch gesteuerter Metall-Lamellen-Verschluß hinter dem Objektiv; feste Verschlußzeit 1/125 s.

Schrfeinstellung: Unendlich bis 1 m; mit einrastender Symboleinstellung.

Belichtungseinstellung: Mit den drei Raststellungen "Sonne" (Blende 16), "dunstige Sonne" (Blende 8) und "bewölkt" (Blende 4).

Sucher: Leuchtrahmensucher mit Parallaxenmarken. Lichtsignal "Blitz verwenden"; Blitzbereitschaftsanzeige.

Energiequellen: Zwei 1,5-Volt-Mignonbatterien (Alkali-Mangen- oder auslaufsichere Kohle-Zink-Batterien) für Blitzgerät und Lichtsignal.

Blitzsystem: Eingebautes Blitzgerät, das sich beim Herausspringen automatisch einschaltet.

Blitzbereiche:

ISO (ASA/DIN)	Blitzbereiche
100/21°	1,5 bis 3,8 m
400/27°	2,4 bis 6 m

Filmtransport: 320-Grad-Drehung am Rändelknopf; addierendes Bildzählwerk.

Aufnahmeformat: 24 mm x 36 mm.

Weiteres: Minolta-System für vereinfachtes Filmeinlegen mit spezieller Aufwickelspule.

Abmessungen: 121 mm x 73,5 mm x 52,5 mm.

Gewicht: 215 g (ohne Batterien).

Technische Änderungen vorbehalten

Minolta Canada Inc.
Head Office 1344 Fewster Drive, Mississauga, Ontario L4W 1A4, Canada
Montreal Branch 7575 Trans Canada Hwy., Montreal, Quebec H4T 1V6, Canada
Vancouver Branch 1620 W. 6th Avenue, Vancouver, B.C. V6J 1R3, Canada
Minolta Hong Kong Limited Oriental Centre Ground Floor, 67-71 Chatham Road South, Kowloon, Hong Kong
Minolta Singapore (Pte) Ltd. 5th Floor, Chiat Hong Bldg., 110, Middle Road, Singapore 0718

Le Hi-matic GF léger et de prix très abordable est un appareil photo 24 x 36mm à utilisation facile.

L'obturateur mécanique est réglé sur la vitesse de 1/125e afin de prévenir contre les photos floues. Son réglage de l'exposition a trois positions pour "soleil", "peu nuageux", et "ciel couvert". Un voyant d'utilisation du flash avertit l'opérateur quand il doit utiliser le flash. La mise au point est simple avec les quatre symboles pratiques.

Veuillez lire attentivement ce manuel afin d'obtenir les meilleurs résultats et une fiabilité maximale de votre nouveau appareil Minolta Hi-matic GF.

NOMENCLATURE

❶ Bouton de déclenchement
❷ Fenêtre du compteur d'images
❸ Cellule CdS
❹ Fenêtre de l'affichage d'exposition
❺ Symbole de la lumière
❻ Symbole de distance
❼ Bague de mise au point
❽ Oeillet de courroie
❾ Bouton de déverrouillage du dos
❿ Manivelle de rebobinage
⓫ Fenêtre du viseur
⓬ Flash incorporé
⓭ Fenêtre de la sensibilité de film
⓮ Bouton poussoir de déblocage du flash
⓯ Objectif Minolta 38mm f/4
⓰ Levier de réglage d'exposition
⓱ Levier de la sensibilité de film
⓲ Dos de l'appareil
⓳ Presseur du film
⓴ Bouton d'avance du film
㉑ Témoin de l'emploi du flash
㉒ Témoin du flash
㉓ Oculaire du viseur
㉔ Bobine réceptrice
㉕ Rouleau entraîneur du film
㉖ Poussoir de déverrouillage pour le rebobinage
㉗ Embase pied
㉘ Table des symboles de distance
㉙ Table de portée du flash
㉚ Couvercle du logement des piles

AVAN LA PRISE DE VUES

Piles

Utiliser deux piles de type AA (penlight) alcaline-manganèse (Eveready E91 ou équivalent), ou carbone zinc scellées. NE PAS utiliser les piles au nickel cadmium (Ni-Cd).

ATTENTION: Laissez les piles hors de la portée des enfants.

Mise en place des piles

1. Glisser le couvercle du logement des piles dans la direction de la flèche, puis soulever. Voir illustration (B-1).
2. Essuyer les bornes des piles avec un chiffon sec et glisser celles-ci dans leur logement. Voir illustration (C).
3. Fermer le couvercle en le poussant vers le bas dans la direction de la flèche (B-2). Le laisser se refermer en position.

Vérification des piles

Ejecter le flash incorporé (D). Compter le temps que met le témoin du flash pour s'allumer: S'il faut plus de 30 secondes, remplacer les piles par des neuves.

NOTE

Les piles sont nécessaires pour alimenter seulement le flash et la lampe. Il est toujours possible d'utiliser l'appareil en lumière claire sans piles car il est doté d'un obturateur mécanique.

Chargement et avance du film

Le Hi-matic GF peut utiliser n'importe quel film 35mm en cartouche. Toutefois, il n'est pas conseillé d'utiliser les films diapositives couleur car le mécanisme de l'appareil n'est pas conçu pour donner l'exposition précise nécessaire pour de tels films.

www.butkus.us

1. Tirer le bouton de déverrouillage du dos de l'appareil vers le haut jusqu'à ce qu'il s'ouvre (E).
2. Glisser la cartouche du film dans son logement, comme illustré (F) et pousser le bouton en le tournant si nécessaire.
3. Tourner le bouton d'avance du film jusqu'à ce que le volet gris de retenu de la bobine réceptrice soit entièrement ouvert (G).
4. Introduire l'amorce du film dans le volet de maintien (H), puis tourner lentement le bouton d'avance du film jusqu'à ce que les perforations du film sur la roue d'entraînement soient bien engagées (I).
5. Fermer le dos de l'appareil.
6. Avancer le film et déclencher l'obturateur jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse au centre de la fenêtre du compteur (J). Le bouton de déverrouillage du dos avec la manivelle de rebobinage devront tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre au fur et à mesure que le film avance; sinon recommencer toutes les opérations ci-dessus.

Sélection de la sensibilité du film

Selon le type de film utilisé, régler la sensibilité en faisant glisser le levier de la sensibilité du film (K) de façon à ce qu'apparaisse soit "100" ou "400" dans la fenêtre de la sensibilité du film. La table de conversion ASA/DIN est au dessous (L).

NOTE

Ne pas positionner le sélecteur entre "100" et "400".

COMMENT EFFECTUER UNE PRISE DE VUE

Mise au point et cadrage

1. Effectuer la mise au point en tournant la bague de mise au point pour aligner le symbole de distance correspondante appareil-sujet de votre sujet avec l'index situé sur le barillet de l'objectif (N). La table (O) indique les distances correspondantes appareil-sujet et le type de ces symboles.

NOTE

La bague de mise au point est pourvue d'un crantage sur " 🚶 " et " 🏔 ", mais peut être réglé entre les symboles.

2. En regardant à travers le viseur (P), composer votre sujet à l'intérieur des guides de cadrage (P-1) qui indiquent la surface précise apparaissant sur le film. Pour la distance de 1m (3,3 pieds) environ de l'appareil, cadrer le sujet à l'intérieur des marques de correction de parallaxe (P-2).

Contrôle d'exposition

L'appareil possède trois réglages d'ouverture (Q), à choisir selon les conditions d'éclairage. Tourner le levier de contrôle de l'exposition jusqu à ce que le symbole de lumière approprié apparaisse dans la fenêtre d'affichage de l'exposition au sommet du barillet (R).

NOTE

La bague de contrôle de l'exposition est pourvue d'un crantage sur chaque symbole. NE PAS entre les symboles.

Prise de vues au flash

Si le témoin de l'emploi du flash (S-1) s'allume lorsque l'on appuie légèrement sur le déclencheur de l'obturateur, utiliser le flash incorporé.

1. Glisser le bouton de déblocage du flash dans la direction de la flèche. Le flash sort de son logement commence à se charger si les piles sont bonnes. L'ouverture est automatiquement réglée à f/4 à l'ejection du flash, sans tenir compte du symbole qui apparaît dans la fenêtre d'affichage de l'exposition.
2. Lorsque le témoin du flash (S-2) sur la gauche du viseur s'allume, l'appareil est prêt à prendre des photos au flash.

   Portée du flash est (M).

Rebobinage et déchargement du film exposé

1. Appuyer sur le bouton de débrayage situé sous l'appareil (T).
2. Sortir la manivelle et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (U).
3. Lorsque le film est complètement rembobiné et que la manivelle tourne librement, tirer le bouton de déverrouillage du dos et retirer la cartouche du film.

ENTRETIEN ET RANGEMENT DE L'APPAREIL

L'appareil Minolta Hi-matic GF est garanti pour un fonctionnement long et parfait. Pourtant il est préférable de prendre quelques précautions:

- Ne jamais toucher l'objectif de l'appareil. Le cas échéant, l'essuyer tout doucement avec un tissu doux et propre.
- Retirer la pile au mercure de l'appareil, si on ne s'en sert pas pendant une longue période.
- Ranger l'appareil dans un endroit relativement sec et froid, à l'abri de la poussière et des produits chimiques. L'emploi d'un récipient à fermeture hermétique contenant un agent de séchage tel que du "Silicagel" est idéal.
- Ne jamais le laisser dans le boîte à gants d'une voiture ou autres endroits soumis à de hautes températures.
- Si vous avez une difficulté, veuillez vous renseigner auprès des revendeurs Minolta qui peuvent vous donner les meilleurs conseils pour tous vos besoins photographiques, grâce à leur expérience de spécialistes.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

www.butkus.us

Type: Appareil 24 x 36 compact avec flash électronique incorporé

Objectif: Minolta 38mm f/4, 3 éléments en 3 groupes, angle de champ 60°, monture de filtre et parasoleil: 46mm du type à vis

Obturateur: De type mécanique derrière l'objectif, à lame métallique vitesse fixée à 1/125 ème de seconde

Mise au point: 1m (3,3 pieds) à l'infini, avec encliquetage sur symboles

Contrôle d'exposition: A l'aide d'une poignée de réglage d'exposition à 3 position avec cran du soleil (ouverture f/16), soleil nuages (f/8) et nuageux (f/4)

Viseur: Du type à cadre clair avec marques de correction de parallaxe; témoin de faible lumierè pour utilisation du flash; témoin du flash qui s'allume lorsque le flash est rechargé

Alimentation: 2 piles 1,5 volts de type AA (penlight) alcalines, carbone-zinc scellées pour la lampe témoin et le fonctionnement du flash

Système de flash: Incorporé, rétractable avec mise sous tension et couplage automatique

Portée du flash:

ASA/ISO	Portée du flash
100	1,5 – 3,8m (4,9 – 12 pieds)
400	2,4 – 6m (7,9 – 20 pieds)

Avance du film: Du type à bouton avec rotation de 320°, compteur de vues du type avanceant

Format de cadre: 24mm x 36mm

Divers: Système Minolta de chargement du film simplicite bobine réceptrice spéciale

Dimensions: 121 x 73,5 x 52,5mm (4-3/4 x 2-7/8 x 2-1/16 pouces)

Poids: 215g (7-9/16 oz) (sans piles)

Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

La cámara de 35mm Hi-matic GF es may fácil de usar, ligera de peso y de poco costo.

www.butkus.es

Su obturador mecánico está fijado a unos rápidos 1/125 de segundo para evitar cualquier movimiento del objeto o imágenes borrosas de la cámara. Su control de exposición tiene tres posiciones para condiciones atmosféricas con sol, parcialmente nublado o totalmente cubierto. Una lámpara indicadora de uso de flash le informa cuando utilizar el flash incorporado. Y enfocar es muy fácil con sus cuatro prácticos símbolos.

Sírvase leer estas instrucciones cuidadosamente para conseguir los mejores resultados y una más larga vida útil de servicio de su nueva Hi-matic GF de Minolta.

NOMBRE DE LAS PIEZAS

1. Disparador del obturador
2. Ventanilla del contador de fotogramas
3. Célula CdS
4. Ventanilla de exposición
5. Símbolo luminoso
6. Símbolo de la zona de enfoque
7. Aro de enfoque
8. Correa
9. Botón posterior soltador
10. Manivela de rebobinado
11. Ventanilla del visor
12. Flash incorporado
13. Ventanilla de sensibilidades
14. Botón accionador del flash
15. Objetivo Minolta 38mm f/4
16. Palanca de control de la exposición
17. Palanca de sensibilidades
18. Tapa posterior
19. Placa de presión
20. Botón de avance de película
21. Lámpara indicadora de use flash
22. Lámpara monitor del flash
23. Ocular del visor
24. Bobina receptora
25. Rueda dentada de película
26. Botón rebobinado-soltador
27. Encaje para trípode
28. Tabla de los símbolos de enfoque
29. Tabla de alcances del flash
30. Tapa de alojamiento de las pilas

ANTES DE TOMAR FOTOS

Pilas

Utilice dos pilas AA (tipo linterna de bolsillo) alcalino-manganésicas (Eveready E91 o equivalentes), o de carbón-cinc blindadas. NO use pilas de níquel-cadmio (Ni-Cd).

ATENCION: Guarde las pilas alejadas de los niños.

Colocación de las pilas

1. Abra la tapa del alojamiento de las pilas, deslizándola en la dirección de la flecha y levantándola según se muestra. (B-1)
2. Limpie los terminales con un paño seco para evitar contactos defectuosos debidos a suciedad, e introduzca las pilas según se muestra (C).
3. Cierre la tapa apretándola hacia abajo en la dirección de la flecha. (B-2) Quedará cerrada en su posición cuando se oiga un chasquido.

Comprobación de las pilas

Saque el flash incorporado. (D) Calcule el tiempo que tarda en encenderse la lámpara monitor del flash. Si tarda más de 30 segundos, camble las pilas nuevas.

NOTA

Se necesitan las pilas solamente para alimentar el flash y la lámpara indicadora. Se podrá utilizar todavía la cámara sin pilas en situaciones con suficiente luz intensa debido a que tiene un obturador mecánico.

Carga y avance de la película

Se puede utilizar cualquier cargador de película de 35mm estándar en la Hi-matic GF. Sin embargo, no se recomienda usar película de diapositivas en color (reversible) puesto que el mecanismo de exposición de la cámara no está diseñado para proporcionar la precisa exposición que dichas películas requieren.

1. Tire del botón soltador posterior hasta que la tapa se abra (E).
www.butkus.us
2. Introduzca el cargador de la película en el alojamiento tal como se muestra (F) y apriete el botón hasta el tope girándolo ligeramente si es necesario.
3. Gire el botón de avance de la película hasta que uno de los retenedores de la película gris en la bobina receptora esté completamente abierto (G).
4. Introduzca el extremo guía de la película por debajo del retenedor de la película (H), gire luego lentamente el botón de avance de la película hasta que las perforaciones en ambos bordes de la película pueden enganchados en los dientes de la rueda dentada (I).
5. Cierre la tapa posterior.
6. Avance la película y dispare el obturador hasta que aparezca la cifra "1" en el centro de la ventanilla del contador de película (J). El botón posterior soltador de la tapa y la manivela de rebobinado deberán girar hacia la izquierda mientras se está avanzado la película; en caso contrario, repita los pasos anteriores para asegurarse de que la película está alineada y avanza correctamente.

Ajuste de la sensibilidad

Dependiendo de la película que esté usando, ajustar la sensibilidad de la película deslizando la palanca de sensibilidades de forma (K) que aparezca "100" ó "400" en la ventanilla de sensibilidades. La conversión ASA-DIN es en la tabla (L).

NOTA

No ajuste la sensibilidad de la película entre "100" y "400".

COMO TOMAR FOTOGRAFIAS

Enfoque y encuadre

1. Ajustar el enfoque girando el aro de enfoque hasta alinear el símbolo correspondiente a la distancia cámara-objeto en su fotografía con el índice situado en el cilindro del objetivo (N). En la tabla (D) se especifican las distancias cámara-objeto y los motivos más representativos que corresponden a estos símbolos.

NOTA

El aro de enfoque tiene paradas "clic" en " 🧍 " y " 👥 ", pero se puede colocar entre estos símbolos.

2. Mirando por el visor (P), encuadre el objeto dentro de las guías de encuadre blancas (P-1) que indican el área de imagen que se impresionará en la película. Si su objeto está situado aproximadamente a 1m (3,3 pies) de la cámara, utilice las marcas de corrección de paralaje (P-2) para encuandrar a dicho objeto.

Control de exposición

Hay tres posiciones de abertura (Q) para elegir, dependiendo de las condiciones luminosas. Gire la palanca de control de la exposición hasta que el símbolo luminoso adecuado aparezca en la ventanilla de la exposición situada en la parte superior del cilindro del objetivo (R).

NOTA

El aro de control de la exposición tiene paradas "clic" en cada símbolo. No colocar entre estos símbolos.

www.butkus.us

Fotografías con flash

Utilice en flash incorporado si la lámpara indicadora de use flash (S-1) se enciende cuando se apriete ligeramente el disparador del obturador.

1. Deslice el botón accionador del flash en la dirección de la flecha. El flash saldrá y empezará a cargarse se las pilas están en buen estado de funcionamiento. La abertura se ajusta en f/4 automáticamente tan pronto como el flash sale, independientemente del símbolo que se haya fijado en la ventanilla de exposición.
2. Cuando se enciende la lámpara monitor del flash (S-2) en el visor, ellos es indicación de que la cámara está ya lista para sacar fotos con flash.
   La gama de la distancia del flash es en la tabla (M).

Rebobinado y descarga de la película expuesta

www.butkus.us

1. Apriete el botón rebobinado-soltador situado en la parte inferior de la cámara (T).
2. Despliegue la manivela de rebobinado y gírela a la izquierda en la dirección de la flecha (U).
3. Cuando esté seguro de que la película está completamente rebobinada y la manivela gire libremente, tire hacia fuera del botón posterior soltador para abrir la tapa y extraiga el cargador de la película.

CUIDADOS Y CONSERVACION

Su Minolta Hi-matic GF está fabricada para proporcionar un largo e impecable servicio; sin embargo, es esencial observar las siguientes precauciones:

- No tocar nunca con los dedos el objetivos de la cámara o el dispositivo CdS. Caso de que se ensuciaran, límpiense con un cepillo tipo soplador para objetivos y un paño suave que no tenga borra, con movimientos suaves.
- Cuando no vaya a usar la cámara durante dos semanas o por más tiempo, extráiganse las pilas.
- Guárdese la cámara en lugar seco y fresco, libre de emanaciones de productos químicos, y a ser posible dentro de un recipiente hermético que contenga también un agente secante como, por ejemplo, silicogel.
- La cámara no debe dejarse nunca en lugares sometidos a temperaturas relativamente altas, tales como la guantera de un vehículo.
- Si usted requiere información adicional, diríjase a su proveedor Minolta que, estando especializado en todos los aspectos de la fotografía, le prestará con gusto cualquier asesoramiento y ayuda requeridos.

ESPECIFICAIONES TECNICAS

Tipo: Cámara de 35mm, compacta, con flash electrónico incorporado

Objetivo: Minolta de 38mm, f/4, de 3 elementos en 3 grupos; ángulo de visión de 60°; montura para filtro y pantalla del objetivo: tipo roscado de 46mm

Obturador: Tipo mecánico de detrás del objetivo, de láminas metálicas, y velocidad fija de 1/125 de segundo

Enfoque: De 1m (3,3 pies) a infinito, con ajustes de símbolos de zona con paradas "clic"

Control de exposición: Mediante empuñadora de control de exposición de 3 posiciones con símbolos de parada "clic" en sol (abertura a f/16), sol brumoso (f/8) y nubes (f/4)

Visor: Tipo cuadro claro con marcas de corrección de paralaje; lámpara indicadora de use flash; lámpara monitor del flash que se enciende cuando se ha reciclado el flash

Corriente: 2 pilas de 1,5v, tamaño AA (tipo linterna de bolsillo) alcalinas; pilas de carbón-cinc selladas para la lámpara indicadora y el funcionamiento del flash

Sistema flash: Flash incorporado que se enciende automáticamente cuando emerge

Alcance del flash:

ASA/ISO	Alcance del flash
100	1,5 – 3,8m (4,9 – 12 pies)
400	2,4 – 6m (7,9 – 20 pies)

Avance de la película: Tipo botón con giro de 320°; contador de avance de fotogramas

Formato: 24 x 36mm

Varios: Sistema Minolta de fácil carga de película con bobina receptora especial

Dimensiones: 121 x 73,5 x 52,5mm (4-3/4 x 2-7/8 x 2-1/16 pulg.)

Peso: 215g (7-9/16 oz) (sin pilas)

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.